

1. 書き始め基本文例

はじめまして。

I am pleased to write you this mail.

私は田中一郎です。

I'm Ichiro Tanaka.

私と友達になってくれる日本人以外の人を探しています。

I am looking for foreigners whom are willing to be friends with me.

私はスペイン語は全く分かりませんので、少し日本語が話せる人は大歓迎です。

I don't understand Spanish at all, so someone who can E-mail me in Japanese is preferable.

でも、私は努力してスペイン語が話せるようになりたいと思っています。

But I want to make an effort to speak Spanish.

最初はEメールフレンドから始めて、その後は少しずつ電話でお話できるようになりたいと思っています。

I'd like to begin with mailing and be able to talk with you on the phone little by little.

そして、少しずつスペイン語を自分のものにしていきたいと思っています。

Then I want to master Spanish little by little.

もちろん、日本のことも知ってください、私が教えます。

Of course please get to know Japan. I'll tell you.

ぜひ友達になってください。

Please be my friend.

2. 挨拶例文、あなたは？

私のメール友達になりませんか？（丁寧な表現）

Why don't you become my E-mail friend?

ホワイ ドンチュウ ビカム マイ イーメールフレンド？

メール友達にならない？（普通一般に使われる文章）

Will you be my E-mail friend?

ウィルユー ビーマイ イーメール フレンド？

あなたについてもっと教えてくださいか？（普通一般に使われる文章）

Can you tell me more about yourself?

キャンユー テルミー モア アバウチャーアセルフ

あなたのこともっと教えて。（カジュアルな言い方）

Tell me more about you.

テルミーモア アバウチャー

あなたの家族のこと教えてください。(普通一般に使われる文章)

Can you tell me about your family?

キャンユーテルミー アバウチュア ファミリー

家族のこと教えて (カジュアルな言い方)

Tell me about your family.

テルミー アバウチュア ファミリー

あなたの仕事はなんですか。(普通一般に使われる文章)

What do you do?

ホワツ ドゥユー ドウ

あなたの仕事はなんですか。(カジュアルな言い方)

ストレートな言い方なので、あまり親しくない人や目上の人に対してはあまり好ましくありません。

What's your job?

ホワツ ユアジョブ?

趣味は何ですか?(普通一般に使われる文章)

What's your hobby?

ホワツユア ホビー?

フリータイムには何をしていますか?(普通一般に使われる文章)

What do you like to do in your free time?

ホワット ドゥーユーライク トゥードゥインユア フリータイム?

言いたい事はどうぞ何でも言ってください。(丁寧な表現)

Please tell me whatever you want to say.

プリーズ テルミー ワッエバー ユーウォントゥーセイ

なんでも言ってね。(カジュアルな表現)

Tell me anything you like to say.

テルミーエニスウイング ユーライクトゥー セイ

あなたは、私に遠慮する必要は、ありません。(丁寧な言い方)

There's no need for you to reserve anything from me.

ゼアイズ ノーニード フォーユートゥーリザーヴ エイスィング フローミー

私には何でも正直に言っていいよ。(普通一般に使われる文章)

You can be totally honest with me.

ユーキャンビー トータリィー オネスト ウィズミー

このことについてあなたの意見が聞きたいです。(丁寧な表現)

I'd like to listen to your opinion on it.

アイドゥライク トゥ リスン トゥー ユア オピニオン オニット

これってどう思う?

(普通一般に使用される文章. 口語的な表現)

What would you say about it?

ホワット ウッジュー セイ アバウティット

間違った住所に送ったのではないのでしょうか。(丁寧な表現)

I'm afraid that you might have sent to a wrong address.

アイム アフレイド ダッ ユーマイハヴ セントゥー ア ロングウ アドレス

間違った住所に送りましたね。(普通一般に使われる文章)

You've sent mail to a wrong address.

ユー ハブ セント マール ト ア ロング アドレス

3. 挨拶例文、私は？

あなたからのメールをもらうのはこれが初めてです。(丁寧な表現)

It was the first time for me to receive your e-mail.

イト ワズ ダ ファーストタイム フォーミートゥー レシーヴ ユア イーメール

あなたからの初めてメールもらいました。(ややカジュアルな表現)

I've got your mail for the first time.

アイヴ ゴット ユア メール フォー ダ ファースト タイム

あなたにメールするのはこれが初めてです。(丁寧な表現)

This is the first time for me to send you E-mail.

ディス イズ ダ ファーストタイム フォーミートゥー センデュー イーメール.

初めてメール書いています。(カジュアルな表現)

I am writing to you for the first time.

アイアム ライティン トゥー ユー フォー ダ ファースト タイム

4. 相手に質問する

何について書いて欲しいですか？(丁寧な表現)

What would you like me to write about?

ホワット ウッジュー ライク ミートゥー ライタバウト？

なにを話して欲しい？(普通一般に使われる文章)

What do you want me to talk about?

ホワット ドユウウオンミー トゥー トークアバウト？

私は上手に会話をはじめる事ができないのですが、(丁寧な表現)

I am afraid that I am not good at getting a conversation started

アイム アフレイド ダッ アイムノット グッドアット ゲットィング ア コンバセーション スターテッド

話を切り出すのは得意じゃないです。(普通一般に使われる文章)

I'm not good at starting a topic.

アイム ノット グッドアット スターティンガ トピック

私はサイトであなたのメールを見ました。(普通一般に使われる文章)

I've seen your mail on the website.

アイブ シーン ユア メール オン ダ ウェブサイト

あなたのことをもっと知るチャンスがあればと思います。(丁寧な表現)

I thought I could have a chance to know you more.

アイ ソート アイクッダブ アチャンス トゥーノウユー モア

私は、あなたに興味があります。(カジュアルな言い方)

I'm interested in you.

アイム インタレストテツド インユウ

返事を待っています。

I'll be waiting for your reply.

アイルビー ウェインテング フォー ユア リプライ

お返事を楽しみに待っています。

(普通一般に使われる文章、公式的な表現, ビジネス用語)

I'm looking forward to hearing from you.

アイム ルッキング フォワートゥー ヒアイング フロムユウ

Eメールまっています。(普通一般に使われる文章)

I am waiting for your e-mail.

アイム ウェインテング フォーユア イーメール

新しい友達が欲しいです。(普通一般に使われる文章)

I want some new friends.

アイウォン サム ニュー フレンズ

新しい友達が欲しいよ！(カジュアルな言い方)

I wanna make some new friends.

アイワアナ メイク サム ニュー フレンズ

私は、サッカーをするのが好きです。(普通一般に使われる文章)

I love to play soccer.

アイラブトゥー プレイ サツツカァー

私はサッカーフリークです。(カジュアルな言い方)

I am a footy.

アイム ァ フツツティウ

(footy はサッカーファンを意味するスラング)

私はコンピューターに興味があります。(普通一般に使われる文章)

I'm interested in computers.

アイム インテレストテッド イン コンピューター

近いうちにアメリカに滞在したいと思っています。

(普通一般に使われる文章)

I'm planning to stay in the US soon.

イム プランニング ト ツテウ イン ザ US ソン。

近いうちにアメリカに移ろうと思います。(普通一般に使われる文章)

I am going to move to the US soon.

イム ゴイング ト ムブ ト ザ US ソン。

私は料理を習うためにフランスに行くつもりです。(普通一般に使われる文章)

I'm planning to go to France to learn cooking.

アイム プランニング トゥーゴートゥー ラーアン クッキング

あなたからメールもらってとても嬉しいです。(普通一般に使われている文章)

I'm so glad to receive mail from you.

アイム ソーグラットゥー レシーヴ メール フロムユー

メールをもらってとっても感激です。(普通一般に使われている文章)

I'm so excited to get mail from you.

アイムソー エキサイテッド トゥゲットメール フロムユー

手助けできて嬉しいです。(普通一般に使用されている文章)

I'm glad that I can help you.

アイム グラッド ダット アイキャン ヘルプユー

喜んで助けになるわ。(普通一般に使用されている文章)

I'm happy to be your help.

アイム ハッピー トービー ユア ヘルプ

嬉しいです。

I'm so glad.

アイム ソーグラッド

感激です (glad の方が happy よりややフォーマルな感じ)

I'm so happy.

アイム ソーハッピー

話す人がだれもいません。

I have no one to talk to.

アイハヴァ ノーワントゥー トークトゥー

おしゃべり友達がだれもないの。

I haven't got any chat-mates.

アイ ハヴンゴット アニイ チャットメイト

メールする人もだれもいません。

I don't have anyone to mail, either.

アイ ドンハヴァ エニイワン トゥ メール イイダア

メール友達もないの。

I haven't got any mail-friends either.

アイハヴンゴット エニイ メール フレンズ イイダア

質問しても構いませんか？ (丁寧な表現)

Can I ask you something if you don't mind?

カン イ アスク ユー センムチン イフ ユー ドント マアイド？

質問があります。(普通一般に使われる文章)

I have a question.

イ ヘブ ア クェチン

お願いを聞いてもらえたら、と思うのですが？（丁寧な表現）

I wonder if you could do me a favor.

イ ワンダー イフ ユー クルド ヅ メ ア フェバー。

ちょっとお願いがあるのだけど・・・（普通一般に使われる文章）

Can you do me a favor?

カン ユー ヅ メ ア フェバ？

私は福岡生まれです。（普通一般に使われる文章）

I was born in Fukuoka.

イ ワズ ボン イン フクオカ。

私は20歳男性です。（フォーマルな表現）

I'm 20 year old male.

イ アム トゥエンチ イヤ オルド メル。

私は20歳男性です。（普通一般に使われる文章）

I'm 20 year old guy .

イ アム トゥエンチ イヤ オルド ガイウ

私は東京で生まれ育ちました。（普通一般に使われる文章）

I was born and grown up in Tokyo.

イ ワズ ボン アンド グロン ウプ イン トキョー。

私は生粋の東京人です。（カジュアルな表現）

I am a true Tokyoite.

イ アム ア タル トキョリト。

女性のメール友達を探しています。（普通一般に使われる文章）

I'm looking for female mail friends.

イム セーキング フェマル メール フレド。

女性のメール友達、歓迎です。（普通一般に使われる文章）

Female mail friends are welcome.

フェマル マール フレド アー ウェルカム。

私はたくさん友達を作りたいです。（普通に使われる文章）

I want to make lots of friends!

イ ワント ト メク ロト オフ フレド。

私はたくさん友達を作りたい！（カジュアルな言い方）

I wanna make lots of friends!

イ ワナ メク ロト オフ フレド。

外国の人とお話がしたいです。

I want to talk with foreigners.

イ ワント ト トルク ウイト フォレグナー。

海外の友人を作りたいです。

I want to make friends from overseas.

イ ワント ト メク フレド ファロム オヴァシー。

サッカーファンはとっても歓迎です。(普通一般に使われる文章)

Soccer fans are most welcome.

ソーカ ファンツ アー モット ウェルカム。

サッカーフリークは歓迎です。(footy 口語、スラング的表現)

Footy are welcomed.

フォーチ アー ウェルカム。

※アメリカでは soccer、英国では football

日本文化に興味がある人からのメールを待っています。(普通一般に使われる文章)

I am waiting for mail from people who are interested in Japanese culture.

イム ワイチン フォ メール フロム ピペル ウォ アー インテレスト イン ジャパンネシ カルチャ。

日本文化に興味のある人からのメールが欲しいです。

(普通一般に使われる文章 こちらのほうがやや堅苦しくない感じ)

I want mail from who are interested in Japanese culture.

イ ワント メール フロム ウォ アー インテレスト イン ジャパンネシ カルチャ。

皆にジムと呼ばれています。(普通一般に使われる文章)

Everybody calls me Jim.

エーヴェリボチ コル ミ ジム。

ニックネームはジムです。(カジュアルな言い方)

My nickname is Jim.

マイ ニク ネーム イズ ジム

私は 1970 年生まれました。(普通一般に使われる文章)

I was born in 1970.

イ ワズ ボン イン ナインチンーセヴェチ。

6 月生まれです。(普通一般に使われる文章)

I was born in June.

イ ワズ ボン イン ジュン。

私は 20 歳の大学生です。(普通一般に使われる文章)

I'm 20 year old university student.

イム トアンチ イアー オルド ユニバシチ サチュデント。

何について書いて欲しいですか？(丁寧な表現)

What would you like me to write about?

ホワット ウッジュー ライク ミートゥー ライタバウト？

なにを話して欲しい？(普通一般に使われる文章)

What do you want me to talk about?

ホワット ドユウウォンミー トゥー トークアバウト？

私のメール友達になりませんか？(丁寧な表現)

Why don't you become my E-mail friend?

ホワイ ドンチュウ ビカム マイ イーメールフレンド？

メール友達にならない？(普通一般に使われる文章)

Will you be my E-mail friend?

ウィルユー ビーマイ イーメール フレンド

あなたについてもっと教えてくださいか？(普通一般に使われる文章)

Can you tell me more about yourself?

キャンユー テルミー モア アバウチューアセルフ

あなたのこともっと教えて。(カジュアルな言い方)

Tell me more about you.

テルミーモア アバウチュー

あなたの家族のこと教えてくださいか？(普通一般に使われる文章)

Can you tell me about your family?

キャンユーテルミー アバウチューア ファミリー

家族のこと教えて (カジュアルな言い方)

Tell me about your family.

テルミー アバウチューア ファミリー

5. 相手をお願いする

すぐ返事をください。

I hope you will reply me soon.

アイ ホープ ユーウィル リプライ ミー スーン

またメール送って下さい。(丁寧な表現)

Please send me E-mail again.

プリーズ センド ミー イーメール アゲイン

またメールしてね。(普通一般に使われる文章)

E-mail me again.

イーメールミーアゲイン

私のメール友達になりませんか？ (丁寧な表現)

Why don't you become my E-mail friend?

ホワイ ドンチュウ ビカム マイ イーメールフレンド？

メール友達にならない？(普通一般に使われる文章)

Will you be my E-mail friend?

ウィルユー ビーマイ イーメール フレンド

Eメールください。(普通一般に使われる文章)

Please E-mail me.

プリーズ イーメール ミー

もっと詳しい情報を教えて下さい。(丁寧な言い方)

Please give me more detailed information.

プリーズ ギヴミー モア デティルド インフォメーション

もっと詳しくこと教えてくれるといいのだけど…

(普通一般に使われる文章)

Hope you give me more detail.

ホップ ユーギヴ ミー モア デTAIL

どうしたらいいか、あなたのアドバイスが欲しいです。(丁寧な表現)

I want your advice on what I should do.

アイウォン ユア アドヴァイス オン

なにをしたらいいか教えて下さい。(カジュアルな表現)

Tell me what to do.

テル ミーホワット トウドウ

ニューヨークについて何か教えて下さい。(丁寧な言い方)

Tell me something about NY, please.

テルミー サムシング アバウトゥ ニューヨーク プリーズ

ニューヨークについて教えて！(カジュアルな表現)

Tell me about NY.

テルミーアバウトゥ ニューヨーク

お願いを聞いてもらえたら、と思うのですが？(丁寧な表現)

I wonder if you could do me a favor.

イ ワンダー イフ ユー クルド ズ メ ア フェバー.

ちょっとお願いがあるのだけど… (普通一般に使われる文章)

Can you do me a favor?

カン ユー ズ メ ア フェバ?

あなたのこと教えてもらえますか？(丁寧な言い方)

Could you tell me something about you?

クッド ユー テルミー サムシング アバウトゥ ユー?

あなたのこと教えて。(カジュアルな言い方)

Tell me something about you.

テルミー サムシング アバウトゥ ユー?

6. 頻繁に使う言葉

すぐ返事をください。

I hope you will reply me soon.

アイ ホープ ユーウィル リプライ ミー スーン

返事を待っています。

I'll be waiting for your reply.

アイルビー ウェインテング フォー ユア リプライ

お返事を楽しみに待っています。

(普通一般に使われる文章、公式的な表現、ビジネス用語)

I'm looking forward to hearing from you.

アイム ルッキング フォワードトゥー ヒアイング フロムユー

Eメールまっています。(普通一般に使われる文章)

I am waiting for your e-mail.

アイム ウェインテング フォーユア イーメール

またメール送って下さい。(丁寧な表現)

Please send me E-mail again.

プリーズ センド ミー イーメール アゲイン

またメールしてね。(普通一般に使われる文章)

E-mail me again.

イーメールミーアゲイン

ありがとう (普通一般に使われる文章)

Thank you.

サンキュー

ありがとう、じゃあね (カジュアルな言い方、スラング)

Cheers.

チャアーズ

言いたい事はどうぞ何でも言ってください。(丁寧な表現)

Please tell me whatever you want to say.

プリーズ テルミー ワッエバー ユーウォントトゥーセイ

なんでも言ってね。(カジュアルな表現)

Tell me anything you like to say.

テルミーエニスウイング ユーライクトゥー セイ

アドバイスありがとう (普通一般に使われる文章)

Thank you for your advice.

サンキュー フォーユア アドヴァイス

アドバイスありがとう (カジュアルな言い方)

Thank you for giving me a tip.

サンキュー フォー ギヴィンミー ア ティップ

お返事ありがとう。(普通一般的に使用される文章)

Thank you for your reply.

サンキューフォー ユア リプライ

お返事ありがとう。(普通一般的に使用される文章)

Thank you for writing me back.

サンキューフォー ライティナー ミー バック

どういたしまして (丁寧な表現)

Your welcome.

ユア ウェルカム

いいってことよ。(カジュアルな言い方、普通一般に使われる文章)

It's okay.

イツ オッケイ

返事が遅れてごめんなさい。(普通一般に使用される文章)

I'm sorry for a late replay.

アムソーリー フォー ア レイト リプライ

長い間連絡しないでごめんね。

(普通一般に使用される文章 こちらのほうが上の表現より堅苦しくない感じ)

Sorry for not being touch with you for long.

ソーリーフォー ノット ビーインタッチ ウィズユー フォーロング

本当にごめんなさい (普通一般に使用される文章)

I'm terribly sorry.

アム テリブリー ソーリィ

ごめんなさい。(普通一般に使われる文章)

I'm sorry.

アム ソーリィ

気にしないで (普通一般に使用される文章)

Never mind.

ネヴァーマインド

大丈夫、気にしないで (普通一般に使用される文章)

Don't worry.

ドン ウォーリー

大丈夫 (普通一般に使用される文章)

That's OK.

ザッツ オッケイ

問題ないよ！(ややフォーマルな感じ)

No problem.

ノープロブレム

Eメールください。(普通一般に使われる文章)

Please E-mail me.

プリーズ イーメール ミー

元気ですか？(普通一般に使われる文章)

How are you?

ハウ アー ユー？

元気？(カジュアルな言い方、スラング)

How are ya?

ハウ アー ヤ？

最近どう？（カジュアルな言い方）

What 's news?

ワート イズ ニュー